

La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2:

Figueres, 24 de setembre de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1459

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 3 >

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

Contractistes! Propietaris! Safaretxos

(VIVERS)

de ciment armat, fabricats mecànicament.

Molt més lleugers...
Molt més resistents...

Construcció i presentació esmerada.

Completament garantitzats.

Preus per a Figueres i la Comarca:

100 litres	Ptes. 20'00	400 litres	Ptes. 44'00
150 >	> 23'00	500 >	> 49'00
200 >	> 26'00	600 >	> 59'00
250 >	> 29'00	750 >	> 69'00
300 >	> 35'00		

Per comandes dirigir-se a la

Fàbrica de Pedres Artificials

DE

ENRIC SAGRERA

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

CASA CENTRAL:
GIRONA

Carrer Lorençana, 36

Telèfon, 367

Farmàcia Nova i Laboratori

DE

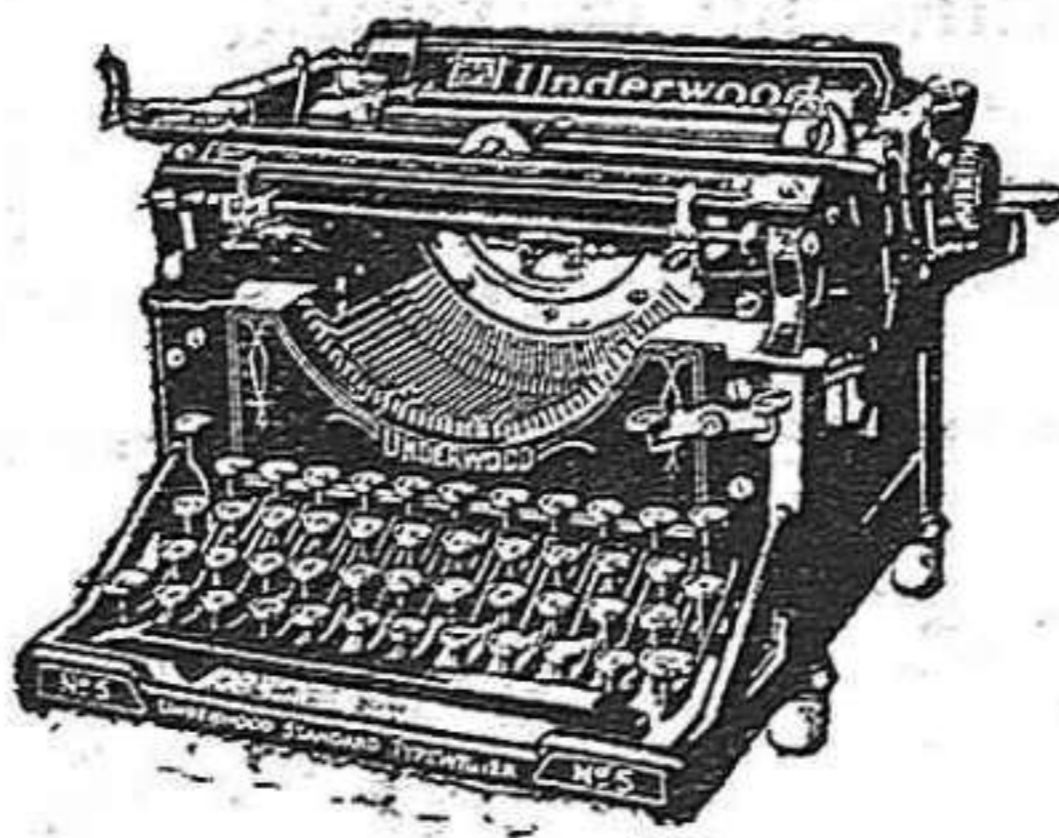
Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics * Sèrums * Específics
Vacunes * Ortopèdia * Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES



Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIRE
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

Les Riquíssimes Galetes

TEULES - CROCANTINS - TORPEDOS - PRALINETS
de la Casa Joaquim Trias de Santa Coloma de Farnés
les trobareu únicament a la

CASA SOLÉS, Comestibles

Avinguda República, 51 i Sant Antoni, 26. - FIGUERES

51
17
14

Impremta i Llibreria
"La Veu de l'Empordà"

Garcia Hernández, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



YOGHOURT FERRAN

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió indicat per als que sofreixen de l'Estómag i Ventrell

Capil·lar Ferran
Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran
Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers, Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15
FIGUERES

Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITOS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari **TERMES ORION**
 Prodigiosa aigua «verge»



Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15

Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerseyes, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

GREU RESPONSABILITAT

L'aprovació de l'Estatut de Catalunya al Parlament espanyol obre un non període en la Renaixença catalana que ha d'ésser el més difícil; el que hauria de resoldre els grans problemes interns, el que deurà estructurar la vida política catalana damunt dels pilars d'una democràcia sòlida i veritable, que és l'únic mitjà progressiu que ofereixen avui les ideologies polítiques modernes.

Aquesta tasca haurà pots de desenrotllar-se en els moments menys propicis de la vida peninsular, i com per damunt de les causes que justifiquen el fet diferencial, no es pot desconèixer l'existència d'altres causes que estableixen una unió íntima entre tots els pobles hispànics, fa que les orientacions que en ells imperin puguin tenir gran influència en la nostra estructuració interna. Però, les característiques de la nostra personalitat requereixen orientacions apropiades a la nostra naturalesa, que al moment present, tant des del punt de vista esperitual com material, així com al diferent estat evolutiu dels nostres problemes socials estableix la necessitat d'orientacions distintes de les que actualment imperen, essent, en el meu concepte, les corrents materialistes i els fermentos que elles desperten, els perills més imminents que amancen a la neixent nacionalitat catalana.

Dintre d'un plaç breu ja funcionarà el Parlament català que tindrà de construir la base que haurà d'aguantar el casal de la nostra personalitat, però no per consolidar les orientacions que predominen avui, ja que podrien ésser passatgeres, sinó perquè puguin calbre-hi i desenrotllar-s'hi totes aquelles ideologies que en l'esdevenidor pogués sincerament sentir el poble català. Precisament l'esperència dels altres pobles ens demostra que la febra socialista, és una febra de durada curta, i si el primer Parlament català en surtis, per desgràcia nostra, sectari o partidista, seria una rêmora que portaríem a través del temps per la prosperitat de Catalunya.

A tots els patriotes catalans els incumbeix una gran responsabilitat que els primers passos que es donguin no requireixin després una rectificació, però hi ha un sector social més interessat que els altres, quina actitud a través la història serà jutjada més severament, és el sector social vulgarment conegut amb el nom de conservador; aquell que representa la continuïtat dels nostres caires psicològics a través de l'evolució del temps, aquell que és l'encarregat d'emmotllar i aplicar sense convulsions les grans reformes, en aquell que representa l'equilibri intern indispensable per a la prosperitat.

Aquest sector, que és el que en els grans moments té la paraula decisiva, se'ns mostra avui desorientat com un infant inconscient davant d'un perill que sent però no comprèn, és deixa desarmar dividint-se i suspira vers ideals que les realitats d'avui en fan utopies.

Empordanesos; vosaltres, els que al llegir LA VEU DE L'EMPORDÀ hi sentiu la veu de la consciència empordanesa que us aprova o us recrimina la vostra actitud, pensen que de la vostra actuació col·lectiva, sigui o no sigui compartida per les altres terres catalanes, en depèn que l'Empordà sigui un factor que tendeixi vers la prosperitat o la decadència en l'esdevenidor incert del nostre poble.

J. BATLLE.

Per al bé de la nostra agricultura

de cara a la Plaça-Mercat a l'engròs, de Fruïtes i Verdures, a Figueres.

Són moltíssims els propietaris d'aquesta comarca empordanesa, que freturen perquè Figueres compti amb un mercat de fruites i verdures a l'engròs, talment com Perpinyà.

Figueres, encara que més petita que aquella ciutat fronterera, reuneix, no tan solament idèntiques condicions, sinó fins les millora tan amb el clima, com amb les vies de comunicació, etc.

Si volem nosaltres, els figuerencs, que se realitzin aquells bons desigs dels propietaris, cal primerament col·locar-nos a igual nivell de ciutadania i de germanor que posseïen els nostres veïns.

L'hortolà i el pagès d'aquell terme, són, com diríem vulgarment, carn i ungla amb els comerciants.

Els interessos dels agricultors amb els de l'expediteur són lligats de tal manera, que fan que el mercat de Perpinyà prengui un desenrotll tan important, que avui pot considerar-se com una de les places més importants de França.

El secret d'aquest èxit és l'unió franca, el respecte i l'estimació que es tenen el pagès i el comerciant.

A la nostra Figueres no pot mancar-hi una Plaça-mercat, tal com convé al desenrotll que ha assolit aquesta ciutat, la qual plaça no solament fóra per al bé de la població, sinó per al de tot l'Empordà.

Figueres i la seva comarca, són eminentment agrícoles i l'agricultura és la qui ha de portar el progrés i la riquesa a casa nostra.

Cal, però, que els capdavanters, aquells qui dirigeixen les masses agrícoles, virin de rumb. El sistema que han emprat d'anar en contra del comerciant, podria ésser la causa de que la plaça-mercat naixés morta. Podran bastir, si volen, un gran edifici; sinó regna, però, un esperit de concòrdia entre el pagès i el comerciant, aquell edifici serà fred i estèril.

El criteri que s'han format els dirigents agrícoles d'aquest país, de voler exterminar el comerciant i anar de la producció al consum directament és del tot equivocat.

El pagès d'ací, ben poques vegades ni tan solament té mitjans per a col·locar les seves col·lites directament al consum i ni té organització, ni relacions comercials suficients per a donar sortida a la seva mercaderia.

Voler exterminar o isolar el comerciant, és perdre el temps i de retop anar en contra de la mateixa agricultura.

Cal fer la plaça-mercat a Figueres, cal demanar a qui sigui la seva construcció. Cal que els dirigents dels pagesos, els quals són de reconeguda influència, que fassin els possibles per a que ben aviat sigui un fet aquest desig i entre tots que vagin preparant els agricultors per a la lluita, recomençant-los-hi que produeixin bé i bo per tal que els productes de l'Empordà esdevinguin ben aviat de fama mundial.

Els comerciants que es preparin per tal d'obrir mercats a casa i a l'estranger. Avui, el sistema de locomoció mecànica per carretera, permet de traslladar ràpidament els nostres productes arreu d'Europa.

Es parla també de que la «Gare de Le Boulou-Perthús», serà oberta al trànsit internacional, i això serà un factor molt important per Figueres, ja que podrem dir, que serà la nostra estació per a trametre els nostres productes a Alemanya, Suisa, etc., per vagons complets, sense necessitat de trashedor de cap mena.

Cal fer, doncs, la plaça-mercat, cal formar un bloc compacte amb la gent de la nostra terra.

Propietaris, comerciants i pagesos, ben units i amb bona harmonia, poden fer feina profitosa.

L'Empordà és un país privilegiat per la producció dels millors fruits. Als seus habitants toca saber explotar la seva riquesa natural.

A la Plaça-mercat de Figueres hi vindran a vendre els llurs productes tots els pagesos de la comarca i a Figueres es trobaran els comerciants de Barcelona i de França per a fer compres i exportar-les on convingui i d'aquesta fàisó a la nostra ciutat s'obriran nous comerços exportadors de les nostres fruites, i d'aquest Empordà sortiran a rinades envers l'extranger tots els nostres productes. Entrarà més argent del que en sortirà, i serà aleshores quan podrem veure la nostra comarca rica i plena.

No es negligèixi, doncs, el fer la Plaça-mercat.

Els qui estimin bé la seva terra, que comencin de fer les diligències necessàries per tal de crear un comitè pro Plaça-mercat de Figueres i avant i fóra que anant de bona fé no ha de mancar l'ajud de totes les persones assenyades i cultes del nostre Empordà.

J. LL.

Figueres, 21-9 32.

«Els socis individuals contribuiran a les despeses socials amb quotes variables, entre dotze i seixanta pessetes anuals...» De l'article VII dels estatuts de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana.

Davant la Memòria Dolorosa d'un Bisbe Restaurador

Al Dr. Josep Morera; al Canonge tenaç i lúcid qui ha fet de l'Arxiu catedralici de Girona, un organisme admirable on els savis silencis s'orquestrin i canten.

Encara que un xic toca-tardans, s'ens permetrà d'inclinar nos, profundament, davant la dolorosa memòria del Bisbe de Girona, suara traspasat en la pau del Senyor.

Dolorosa hem dit, com ho fou la seva vida.

Pel que toca a ses dolències corporals, nosaltres, en fórem darrerament i per atzar, testimonis. Havíem acompanyat visitar algunes esglésies antigues de Perpinyà a nostre *President Arquitecte*, en Puig i Cadafalch. Entràrem al Gran Hotel i heus ací que nostre esguard va fixar-se en una trista ombra humana, vestida de capellà entre dues crosses. La venerable ombra, tota groga i fosca seia profundament recollida, com si volgués amagar-se dins ella mateixa. En lloc de sabates portava draps negres als peus. I entre els dits de les mans cadavèriques se li esmunyien els sants rosaris.

Aquella cosa, caramull de martiris, ens va commoure de veres. Precisament quan un hom se sentia tan optimista; i no sabríem dir quina mena de *saborino* o regust de glòria de *reconquista* sentíem en tot el cos i en tota l'ànima, car havíem vist Catalunya per les estrelles, en la persona, color de flama al vent dels cims, del president Puig i Cadafalch, aplaudit a les totes i a peu dret per l'il·lustre Congrés d'historiadors i arqueòlegs del Llegendoc i el Roselló.

A les hores precisament!...

Fou com si de cop, la ventada oratjosa hagués envaït una clara ermita, en dia d'aplec, apagant-hi tots els ciris de prometença i rebotent per terra els ingenuus ex-vots. Si adés adés els angels de les masies, dels camps i del bosc de la rodalia hi cantaven entre refils d'aucell, i els esperits silenciosament sospirants, de les flors, ara ja tot l'espai no seria més que un llarg xiscle esgarriós i una gemegor d'ànima en pena que s'arropa i cerca refugi dins la sina acopada de la campana eremètica.

Ahl perquè la joia de cada ú, no ha de tenir la virtut remeiera de fer esclatar en roses de Jubileu les llagues de tots els màrtirs de la vida?

Més, qui seria, aquella ombra lamentable d'aquell home de Déu? Car, de devoció, si, que en feia. Impossible de passar davant ell sense aturar-se a contemplar-lo. Així us retenen certs passos del Via Crucis. Més en concret: El pas de la *Coronació d'Espines*.

Talment s'el sentia ple de la Passió del Crist que un hom llegia en l'aire de sa testa acabada, els mots de l'Apòstol: «Completo en mi els patiments de Jesús».

Qui seria? Qui seria?...

Aviat ho escatirem, amb un ensurt que, per un poc més, va fer-nos cridar altes veus.

Un hom va apropar-s'hi amb pietós respecte. Vestia de simple prebere. Cap distintiu. La sotana ben neta, però pobre. Segurament,—pensàvem,—serà un bon rector de poble que deu venir a consultar algun metge o a prendre les aigües. Veurem.

Uns toquets a l'espatlla esquerra, acompanyats d'un perdoni, perdoni. Potser que l'estorbi. Però... Anava a dir-li: *si puc servir-lo en alguna cosa?* quan dos ulls color d'oliva verda s'enfonsaren, *infinitament*, dins els nostres amb una calma unguada d'indulgència i feixuga, a més no poder, de meditacions i de misteri de l'altre món...

El teníem a frec de respir i semblava fixar-nos del fons d'un abís.

Varem sentir-nos pujar a glopades els sanglots, gorja amunt. Quina pietat que feial!

I sí, sí; era ell, era ell. Una sola vegada en la vida havíem tingut l'honor de lligar hi conversa. L'afabilíssim Rafel Masó va acompanyar nos hi. Quan li escoltàrem aquell catalanesc de sermó de Sant Vicens Ferrer i de codolada d'un Roig de Corella ens sentíem al cor la joia fresca de *l'ou com balla* al brollador. Tant, que no poguerem estar-nos de manifestar-li el gran pler que sa verbola ens produïa. I ell a esplaiar-s'hi, recontant nos que *a casa seu* no se parlava altra llengua. Ara que va afegir: (detall essencialíssim que explica i excusa certes coses!) «A l'església però, els pagesos mateixos s'haguessin tingut per ofesos si el rector los hi hagués predicat en valencià.»

Detall essencialíssim. Ho recalquem a dret seny. I en consciència, car és de justícia. Tornem, però, la rella a solc. Malgrat de no haver-lo vist més que aquella sola vegada, sa figura va segellar-nos la memòria. Sa figura? No; *un quelcom* dels seus ulls pensatius... Timids?...

Fos el que fos: era el *tó* i era el lluc al núu de la seva ànima. Era *ell*. No podia ésser un altre.

Ens escoltem encara la veu mig ennuegada de compassió, tot repetint, repetint: *pobrecito!* abans mateix de demanar-li si seria tal volta el senyor Bisbe de Girona.

Una gratitud sense límits va traslluir-se al seu rostre en oïr-nos. I en bona fe que quasi ens avergonyia de trobar-nos tan sans i bons, mentre ell, amb prou feines si podia donar una passa.

Així doncs, tot i que havia preses totes les precaucions per tal de servir l'incògnit, tan bon punt insinuàrem la pregunta delicadament indiscreta, de si seria el senyor Bisbe de Girona, se va apressar a certificar-nos-en. «Sí fill; per servir-lo.» I els genolls instintivament s'enblegaren. Pobret! La crossa pastoral havia cedit el lloc a les dues crosses d'invalid. I la nostra compassió hi afegí la tercera quan anà per aixecar-se.

* * *

Acabàvem de tenir una conversa amb el germà de «l'Hereu Escampa» de la música en desconcert, conversa en la qual reflectíem clarament la nostra visió del moment present.

El senyor Bisbe de Girona degué copsar la. Que tal s'ens apareixeria que oblidàrem en sec l'amic X. (en sentit matemàtic també!). L'amic X... i tots els de la casta dels descastats, que no s'hi creuen. Tan fàcil que els seria de convèncer-s'en amb sols que llegíssim el llibre d'or de Mestre Maspons i Anglès «L'Esperit del Dret Públic Català». Es un mirall que les canta ben clares. Que provin de mirar s'hi. S'hi veuran desconeguts. Sense ni un sol dels trets essencials de la mare! No és Catalunya, terra de llealtat i llibertat? I, doncs; qui va firmar, i dels primers, posem per exemple, l'expulsió i l'expropiació dels P. P. Jesuïtes, homes tan homes com els més homes del món? O és que la mesura de la justícia catalana s'enclou en el *cui principi placuit*, sigui aquest individu o col·lectiva persona moral? O serà tal vegada que una *societat anònima de consciències* pot fer que resulti just, ço que tota consciència recta, presa en particular té que titllar d'injust?

En nom del seny de la raça, en nom de l'esperit jurisperudent de la raça, en nom del sentit de llibertat i de llealtat de la raça, nosaltres clamarem ara i sempre, en vida i en mort, que *no!* No!, si no volem que les barres de rectitud de la nostra senyera se tornin pàl·lides i roges de vergonya ¡No! no! I si afirméssim el contrari ens sentiríem indignes d'esguardar mai més de la vida la mà

Construir un receptor que estableixi un «Standard» en el món de la Ràdio i a un preu que s'adopti a les condicions econòmiques actuals exigeix les següents qualitats:

- Primera. Reproducció immillorable.
 Segona. Selectivitat extraordinària, que permeti la separació de totes les emissores europees de importància.
 Tercera. Construcció insuperable a tota proba.
 Quarta. Maneig senzill amb un sol mando, per a ondes curtes i llargues.

SOLUCIO

Els nous Receptors

Philips a Superinductància 630--830

REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES

i avantbraç del gloriós Sant Joan Baptista que se veneren a la Catedral perpinyanesa. Ells, encara enlairats i menaçadors, sembla que repeteixin *el no t'és lícit que la veu del qui clamava en el desert* adreçava a Herodes i en Herodes a tots els qui abusen per orgull o feblesa, de les prerrogatives i atributs del poder.

Qui tal fa, no s'acreeix, se minva; car comet manament.
 Qui tal fa, no s'afirma, se nega; car consuma la iniquitat.
 Qui tal fa, no fa; desfà i se desfà en la desfeta de la Justícia.
 Amb raó, doncs, oblidarem els factors, directes o indirectes, de la magna defecció, tot d'una que el nostre esguard esferèit va fixar-se en el baró de dolors, en la realitat tràgicament imponent de l'invàlid pontífex de Girona.

Els grans martiris consagren. Depuren. Sublimen.

I la pedra de toc és la prova de foc de les grans sofrenes en pacient silenci tolerades. Es davant l'espectacle d'un tal heroisme, tan pur que fins l'admiració l'escandalitza, que un hom no podria perdonar-se la vil mesquinesa de remoure les cendres d'un passat on l'incomprensió més o menys comprensible i en tot cas no malèvola, va prendre tal vegada, per culpa del temps i dels mals àngels, («l'aire en va ple» diu Sant Pau), un cert caire de caprici, sinó escandalós, bon xic destorador de certes ànimes simples, fidels *en bon dret* al verb i costums de la terra; comsevulla que la Gràcia no va contra la Natura sinó que aquella excelsifica a aquesta: principi capital aquest de l'optimisme catòlic, enfront del magne bullit de doctrines en batibull que és, fet i fet, el protestantisme, radicalment pessimista.

De totes passades, tornem a dir que tota altre cosa en comparació amb la massa enorme de dolors, santament suportats pel venerable Bisbe ens semblava mesquinesa menyspreable, ínfima.

I, plavia'ns de creure i pensar que era precisament per un alt disseny de predilecció divina, que la Passió del Creuclavat va misteriosament acarnitzar-s'hi fins a marcar-lo a fons. Perquè? Que s'ens permeti aduir una raó que ens sembla d'addient congruència.

Es un fet que el farà estimar de Déu i dels homes i la seva memòria en serà eternament benedida; ell va interessar-se amb zel exquisit per la dignificació del Tresor Artístic Diocesà i amb especial cura per la restauració de nombrosos retaules que són la glòria i l'orgull de la nostra gran pintura quatrecentista.

L'eminent Canonge Morera i l'àrbitre del bon gust que és l'amic en Joan Sutrà saben de sobres com va lliurar-s'hi amb l'amor noble i munificent del millor dels Mecenas.

El Príncep dels Predestinats però, volia elevar-lo a honor molt més envejable encara, bo i fent-lo conforme a si mateix de faiso tan exacte que arriba a apropiat-se els mots valentíssims de l'Apòstol estigmatitzat: «Déu m'en guard de gloriar-me d'altre cosa que en la Creu de Nostre Senyor Jesucrist». «Amb el qual visc crucificat.» Volia en efecte el Divinal Mediador, entre Déu i els homes, Pontífex Suprem que advoca sempre a favor nostre, que ell reproduís al viu, pel seu propi profit i el de les seves místiques ovelles, els misteris de Dol del Calvari; com a penyora fidel de la corresponent reproducció dels misteris de Glòria en la plenitud comprensora i fruídora de la perennal benhaurança. Així resultaria que el Bisbe restaurador de retaules prodigiosos, rematats tots ells per senyale Crucifixió, se convertiria, ell mateix, en retaule de cap de brot de la Gràcia suprema, coronat, místicament, per una mena de viu i crudel i amorosíssim Gòlgota.

Com no ens inclinàrem, doncs, davant la memòria dolorosa del Bisbe restaurador de bells tresors i pare píssim dels pobres? Per a nosaltres la seva memòria té un diví no sé què de Via Crucis i de viva Vera Creu. Tal com el veïrem en les seves inacabables darrerries el veurem sempre. Fou de viu en viu un fidel comentari del llibre de Job. El sentim, a més a més rublert d'un dramatisme inenarrable. Es fatal, per poc que un Bisbe tingui avui dia, consciència de la seva responsabilitat envers el passat, el present i el pervindre de la diòcesi, amb la qual l'Esperit Sant, l'uneix amb llaços castament esponsalícis.

Esborrional Significa avui, a les terres ibèriques, una vocació ben resolta al martiri, si incruent no per ço menys cruent. Compadim-nos-en.

Tots els grans caiguts inspiren pietat. Quan és, però, solament la persona llur, la caiguda, serà un excés d'amor propi l'exagerar-se la tragèdia. Després de tot; quin dret tenien élls a la victòria definitiva? No són fang com els altres mortals? La derrota els retorni a la lògica de la vida. Que no deshonori la magestat del silenci.

Ara és un Pastor d'ànimes que assisteix al triomf de la llopada.... Es un horror que sang-glassa! Es ell, més encara que l'Edipus Rei, de Sòfocles, que podria exclamar a la seva faiso. Oh fills! dignes a fè de pietat, prou que ho sé, tots vosaltres sofriu; cap però, no sofreix tant com jo. Car cada ú de vosaltres no experimenta d'altre dolor que el seu. Mentre que el meu cor plora a la vegada els mals de la Ciutat, els vostres i els meus.

Preguem. I demanem-li que intercedeixi al Pare de Famílies, per la pau i concòrdia del nostre i dels altres pobles de la trista i esma-perduda Hispània.

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ.

El Vol6-14-IX-32.

E. RUTE METGE i DENTISTA
Caamaño 4-Figueres

Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

NOTICIES

Aquesta setmana han retornat del seu viatge a Roma els inscrits a l'expedició que organitzà el Foment de Peregrinacions de la nostra ciutat amb motiu de les seves Noces de Plata. Tinguerem ocasió de saludar alguns dels inscrits durant llur sojorn a Figueres de pas cap a Barcelona terme del viatge, i tots es mostraren entusiasmats de la excursió entre paisatges deliciosos, així com de les òptimes condicions de l'autocar figuerenc i de l'acuradíssima organització de tots els detalls tal com és norma del Foment en els seus vint-i-cinc anys d'existència.

Al Vaticà foren objecte d'una rebuda afectuosíssima de part de S. S. el Papa, el qual, després de la presentació que dels inscrits feu el nostre concitadà Dr. Burgas, qui ostentava la representació del malaguanyat senyor bisbe, adreçà la paraula als presents en la Sala del «Tronetto» per expressar la seva paternal predilecció per Espanya a la qual S. S. te constantment present en ses pregàries. Beneí afectuosament tots els components del romiatge, llurs famílies i tot allò que els hi era car i donà a besar la seva mà en mig de l'emoció de tots que contagiaren d'ella al suprem Jerarca de l'Església. Entre els dignataris de la Cort pontificia causà molt bella impressió l'autocar figuerenc, car fins ara solament els anglesos havien emprat aquest moderníssim mitjà de locomoció per traslladar-se a la capital de la Cristianitat.

Els alumnes del Col·legi Espanyol romà també organitzaren una brillant recepció a honor dels inscrits del Foment, obsequiant-los amb un exquisit lunch en la residència estiuenca de Chiavari, parlant per agrair l'obsequi el Dr. Burgas i contestant el Rector del dit Col·legi per felicitar els intrèpids catalans per la gesta acomplerta.

Cal fer constar que els 3.500 quilòmetres recorreguts per l'auto figuerenc foren fets sense el més lleu incident ni la més petita panne, ço que parla en elogi de la Casa Simon, propietaria del cotxe i dels conductors En Miquel Sala i En Jaume Carreras.

Per atendre nombroses peticions rebudes i en vista de les moltes persones qui es quedaren sense plaça a l'autocar, és proposat del Foment organitzar una segona expedició amb el mateix itinerari per a la primavera pròxima. No dubtem que serà un nou èxit sorollós per a l'entitat figuerenca.

— Gimnàs Ibèric

El propvenient dia 1 d'Octubre es començaran en aquest acreditat centre gimnàstic, sots la direcció del Dr. Castellví, les classes de gimnàsia HIGIÈNICA i MÈDICA, per a adultes i joves d'ambdós sexes. Camp d'Esports, dutxes i piscina. Per a detalls: Carrer de Sta. Llogàia, 27 i Cervantes, 38, Farmàcia.

Xampany Gelamà
Caves a Vilajuiga

● A la Junta de Futbol.—Ahir divendres a tres quarts de sis de la tarda passava per davant de la porta d'entrada al camp de Futbol un distingit amic nostre en el precís moment que un baló llançat amb força passà a dos dits de la seva cara causant-li el surt que és de suposar i no diem res si l'hagués tocat.

Això que passà ahir esdevé molt sovint i creiem que seria hora de que la Junta esportiva hi tingués cura posant de moment una xarxa metàl·lica, tal com hi és col·locada a l'altra banda o sigui al carrer de Pere III, ja que si és bo que es preocupi, dels futbolistes ho serà molt més que tingui cura també de que no es pugui causar cap dany al vianant. No dubtem d'ésser atesos per al bé de tothom.

=La Nova Sastreteria

necessita bons peçes,
bones calçateres i bo-
:: nes armilleres ::
Trebll seguit i ben
:::: retribuït ::::

Raó en aquesta Administració

● Durant la passada setmana la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositions, 126.227'25 pessetes; reintegres, 94.794'92 pessetes; havent obert 22 llibretes i comptes nous.

— La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscos diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

● Diumenge tingué lloc l'inauguració d'unes Escoles al veï poble de Vilafant.

A més del governador hi assistiren els senyors Puig Pujades i alcalde d'aquesta ciutat amb altres personalitats. Es pronunciaren alguns discursos a l'acabament dels quals clogué l'acte, el senyor Ametlla.

— **Doctor Josep M. Pons**
Malalties de la pell

Consulta: tots els dies de 10 a 1 y a hores convingudes.
Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

● A Navata fou detinguda Dolores Ferreiro, de 41 anys, com a presumpta autora d'un robatori de 112 ptes. comès a casa del seu veï Josep Puig.

Sastreteria Ferrer

Rebudes les novetats de la temporada.
Joan Maragall, 13. — CIUTAT.

● Hom està fent gestions perquè la major part dels alcaldes de l'Empordà, amb l'avinentosa del viatge del president senyor Azaña a Barcelona, vagin a presentar-li una petició perquè el Govern concedeixi una subvenció a fi d'iniciar els treballs del Pantà de Crespià.

Ja sou de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana?

● Farmàcies de torn per a demà:
Farmàcia Vidal, Joan Maragall; i Farmàcia Ferran, Avinguda Wilson.

L'Alcaldia fa saber que en compliment del Reglament de 23 de febrer d'aquest any sobre el foment de la producció de l'oli, s'ordena a tots els veïns d'aquest terme municipal, productors, comerciants i particulars, que tinguin més de 100 kilos d'oli comestible o d'usos industrials, que passin a la Secretaria de l'Ajuntament a fer la declaració, abans del dia 2 d'octubre.

Es fa observar que la estadística que va a fer-se, és amb l'exclusiva finalitat de protegir els interessos de la producció.

¿Vol prendre un bon Cafè?

A on?
GRAN CAFÉ EXCELSIOR
RAMBLA

Dilluns vinent, 26 de l'actual, la Escolania Parroquial, acompanyats del seu intel·ligent Director mossèn Josep Albert, farà una excursió al Santuari de la Mare de Déu de la Salut, on hi passaran tot el dia. Al matí hi haurà Ofici cantat per l'Escolania, cant de la Salve i Goigs a la Verge. Al migdia es dinarà al Santuari i previ uns moments d'esbarjo pels petits cantaires i després d'una breu funció de comiat a la Verge es retornarà a nostra ciutat.

Les famílies i persones que vulguin prendre part en aquesta excursió poden inscriure's a la consergeria del Patronat, on se'ls hi facilitaran les dades convenients.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

Ferreteria Suñer
Plaça, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116
en acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Es treballa activament al nou Casal del Patronat Parroquial de la Catequística, per tal de celebrar l'inauguració el diumenge, dia 2 d'octubre.

Hom preveu per aquella diada un ple a vessar i una festa ben solemne.

Per a arrendar o vendre

hi ha el Mas Godo, Port de la Selva. Raó: senyora Roca, Joan Maragall 16 Figueres.

Han estat objecte de vius comentaris les declaracions fetes a un periòdic de Girona pel diputat a la Generalitat i tinent d'alcalde de Figueres senyor Puig Pujades, reproduïdes en «Empordà Federal» de dissabte passat. Els conceptes més comentats pel que diuen i pel que deixen entreveure són els següents que reproduïm a títol d'informació:

«Si em pregunten si estic content de la meua actuació com a Diputat a la Generalitat, us respondré: No, francament descontent. És de dolida que s'hagi tingut als diputats a la Generalitat com a vers comparses. En l'enorme tasca que encara deu estar per fer, de preparar l'entrada de Catalunya a la plenitud d'una nova vida, les iniciatives i els esforços dels diputats podien ajudar als qui espontàniament desempeyuen el govern de Catalunya. Hi hagué un moment en què semblava que es volien aprofitar les energies inèdites dels diputats. Se'ls demanà a quines comissions o negociats volien pertanyer, però mai més s'han recordat d'ells ni se'ls ha consultat mai res. I per aquest camí és de creure que el Govern de la Generalitat anirà formulant l'adaptació de serveis, assessorant-se de vegades en ponències sovint interessades, prescindint sempre del consell i opinió dels veritables representants del poble que són els diputats a la Generalitat.»

Feina? Tanta com vulguen. Com a deixalla dels temps vergonyosos de la monarquia en què el favor ho feia tot, molts són els qui confien més en les recomanacions que en els propis mèrits. I cap a trobar el diputat que de bona fe els recomana, escriu, insisteix en parlar en favor dels ciutadans; i que quasi mai és atès i per tant difícilment pot complaure als demanants. L'actuació durant aquest any m'ha fet evident la trista realitat de l'afany despertat en el poble català envers els empleus. La malura de la burocràcia ha infectat el nostre poble: abans es considerava l'empleu com a recurs pels impotents, incapaces de crear-se una vida lliure. Ara, sembla el sol recurs que els ciutadans tinguin per a guanyar-se la vida. I això és lamentable des dels punts de vista morals i econòmics.

—Actuació pròxima?
—S'apropen les eleccions. Aquest any d'actuació intensa m'ha palesat la necessitat que hom te de cuidar-se dels propis afers exclusivament, car és impossible atendre a tot amb el zel i mirament que avui es requereix. Per tal crec haver ja completat com a ciutadà i és just que altres també es sacrificuin ostentant amb més eficàcia la representació de l'Empordà a la Generalitat.»

Vós, lector, heu obert mai la Gramàtica Catalana per estudiar-la? Doncs, què espereu ara?

Sabons BARANGÉ



conserven la roba
suavitzen les mans

REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77

Demà tindrà lloc el comiat del local provisional del Patronat de la Catequística tota vegada que ha estat decidida la inauguració del nou Casal diumenge vinent dia 2 d'octubre. Amb aquest motiu la comissió de cinema ha confeccionat un bon programa integrat, a la nit, per la interessant comèdia sentimental «El príncipe de los camareros» interpretada per Lewis Stone i Joan Rann. A la tarda serà passada la cinta d'aventures «Bruto, pero simpático» de William Fairbanks. Tarda i nit hi haurà la còmica «Haz bien y te zurrarán» i «Reportaje gráfico Verdager».

Emili Llosa, el qual te establert un servei d'autos a l'Estació, posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que ha traslladat el seu domicili a la Rambla n.º 19 segon pis. Per a més facilitats ha instal·lat un timbre a la mateixa escala.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a les nou, explicació del Sant Evangeli; a les deu, ofici; a les tres de la tarda, ensenyança de Catecisme; i a les set, Rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Tots els dies de la setmana fins a divendres, a les set de la tarda, oració mental.—Dissabte vinent, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Mercè. A dos quarts de nou, primer dia de la Novena dedicada a Ntra. senyora del Remei amb missa i devoció de la Novena. El mateix dissabte vinent, dia primer d'octubre, començarà la pietosa i popular devoció del Mes del Roser, que se celebrarà tot el mes amb la solemnitat dels anys anteriors. Tots els dies feiners, durant la missa de les set, es resarà la primera part del Sant Rosari; la segona part durant la missa de dos quarts d'onze, i a les set de la tarda, tindrà lloc la funció solemne amb exposició del Santíssim, Rosari glosat (tercera part), exercicis del mes del Roser, visita a Jesús Sagramental, cant, benedicció i reserva. Els dies de festa la primera part del Rosari es resarà durant la missa de les sis, la segona a la missa de les set i la funció de la tarda serà a les quatre.—Diumenge vinent, dia 2 de octubre, festa del Roser de tot el món. A les vuit del matí, missa de Comunió general pròpia de la diada. Avans de la missa de Comunió vetlla al Santíssim del torn Sant Tarcisi.

Quaranta Hores.—Del 25 de setembre al 8 d'octubre seran a l'església de Sant Baldiri.

Catecisme per a infants.—Des de diumenge vinent començarà totes les festes a dos quarts de tres de la tarda.

Jubileu del Roser.—Des del migdia del dissabte, primer d'octubre, fins a la mitja nit del diumenge, dia 2, hi ha el Jubileu del Sant Rosari amb les condicions ordinàries de confessió, comunió i visites. Les visites han d'ésser a la imatge de Nostra Senyora del Roser. Per cada una de les visites pot lucrar-se In cada una de les visites pot lucrar-se Indulgència Plenària, aplicable a les ànimes del Purgatori, resant almenys sis mes del Purgatori, resant almenys sis Pare Nostre, Ave Maria i Glòria, unint-se a les intencions del Sant Pare.

Església de la Divina Providència.—Demà, dia 25, a les cinc de la tarda, s'obsequiarà a Santa Teresa de l'Infant Jesús, amb rosari, meditació, sermó pel Rvnd. P. Paul d'aquesta residència don Josep Crespi, i cant per les Reverendes Religioses.

Església de Sant Antoni.—Dilluns, dia 26, la V. O. T. de Sant Francesc, començarà la Novena del seu seràfic Patriarca, fent-se tots els dies a les set del matí durant la missa, menys el diumenge que serà a les vuit.

Eclesiàstiques

La possessió del Reverendíssim Administrador Apostòlic

Dimarts el matí amb les solemnitats de rúbrica el Degà de la Catedral de Girona M. I. Dr. Naranjo en nom de l'Excm. Sr. Bisbe de Vic P. Joan Perelló ha pres possessió de l'Administració Apostòlica d'aquesta diòcesi, quedant el mateix senyor degà interinament encarregat del govern de la mateixa.

Amb aquest motiu renovem la més fervorosa adhesió al nou Pastor de les ànimes del nostre bisbat, no sols per tractar-se de persona de virtuts tan arrelades com ho és l'Excm. Dr. Perelló, sinó també perquè com a cristians i catòlics debem acatar i acatam gustosament a la Suprema Autoritat jeràrquica en el govern espiritual de la diòcesi.

Que sia benvingut el nostre amantíssim Administrador Apostòlic i que Déu nostre Senyor li dongui molts anys de vida per a laborar per a la seva glòria, exaltació de l'Església i profit espiritual dels fidels del nostre bisbat.

FIGUERENCS:

Per a demà diumenge, Catalunya tota es prepara per a retro, en la ciutat de Barcelona, homenatge de gratitud i afecte al senyor Manuel Azaña, President del Consell de Ministres, per la seva formidable obra en pró de l'arrelament de la República i per haver estat el més ferm i generós lluitador espanyol per a la restitució de la nostra personalitat ètnica, política i administrativa i el capdavanter de l'apoteòsica victòria parlamentària en l'aprovació del nostre Estatut d'Autonomia.

La importància i grandiositat del rebement que es prepara al senyor Azaña i, a l'ensem, als senyors President de les Corts Constituents i de la Comissió d'Estatuts i a les representacions dels partits polítics parlamentaris, és sobrer recalcar-les per quan hi ha dies que la premsa s'en fa continuada ressò. La diada de demà serà un nou esclat de joia del nostre poble pel recuperament de les seves llibertats col·lectives, al tenir ocasió de palesar-la públicament a Espanya entera en rebre la visita de les personalitats esmentades, expressant alhora el seu ferm republicanisme i llurs sentiments de germanonia i cordialitat envers les altres regions i el desig de volguer ésser Catalunya forta i plena amb la aplicació de l'Estatut, contribuint a la fortitud, plenitud i grandesa de Espanya.

Els figuerencs, que han pogut tenir sempre l'orgull d'haver estat en primera línia en tot quant ha fet referència a República, Llibertat i Democràcia, no mancaran en gran nombre, demà, a Barcelona, per a fruir i participar en els esplendorosos i emotius actes de ciutadania que hi tindran lloc. I és amb aquesta certitud que el signant es complau en assabentar als veïns que les Autoritats tenen ordre de donar tota mena de facilitats a la circulació per carretera, d'autòmnibus, de camions amb passatgers i de tota mena de vehicles. Aquestes avantatges contribuiran, sens dubte, a fer que sigui encara molt superior el número de figuerencs que demà es traslladaran a Barcelona, realitzant un ver acte de patriotisme.

Ciutat, 24 de setembre de 1932. — L'Alcalde, M. PUJOLÀ.

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clávic) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Util en todas las épocas del año.

Idiomes Comerç
Taqi - Mecanografia
Batxillerat
Jeroni Barman
Perelada, 18, 2.º — FIGUERES

Aparells de ràdio Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Radio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

Per a comprar Sueters i Brusons; els de més novetat dirigiu-vos sempre a la fàbrica de gèneres de punt de **M. Estela**, carrer de Perelada 15, Figueres i estalviareu diners.

Reparació i neteja de màquines d'escriure. Preus econòmics. **J. Carolà Farrés**. Lasauca 32 Figueres.

Relief Paint és un nou material que us interessa conèixer.

Senyors Pintors visiteu l'aparador de l'adrogueria de l'antiga casa **Damià Martí**.

Relief Paint és un complement de la decoració moderna. Visiteu l'adrogueria **Martí**.

Francese Agulló Minobis
METGE - OCUJISTA

Monturiol, 20, 1.º Figueres
assabenta a la seva clientela que durant els mesos de juliol, agost i setembre tindrà obert el seu despatx (**carrer de Monturiol, 20, 1.º**) tots els dies des de les 9 a les 12. Els dies de mercat fins a les 5 de la tarda.

Cristall - Porcellana

Serveis taula - Vaixelles. Jocs cafè, etc. -Fantasies.
JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

Un omplert assortit en gèneres de punt interiors per a istiu, amb estam, seda fil i cotó es trova sempre i es fabrica a mida a la **Casa Estela**, carrer de Perelada 15, Fàbrica de gèneres de punt a preus que per les seves bones qualitats són sempre molt econòmics.

Manel Gas Mañà
NOTARI

successor dels Srs. Candal i Junyer ofereix al públic el seu despatx.

Avinguda República (carrer Nou)
43 pral. Telèfon 34 X FIGUERES.

Gireu si us plau!



JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

Observatori Meteorològic Municipal de Figueres

Resum setmanal del 15 al 21 de setembre de 1932.

DIES	Dijous 15	Divendres 16	Dissabte 17	Diumenge 18	Dilluns 19	Dimarts 20	Dimecres 21
Altura baromètrica a 0 ^o en mm.	762'9	764'5	764'2	764'4	755'2	755'7	757'4
Humitat relativa %	53	67'0	68	67	71	83	68
Temperatura màxima	29'0	27'0	27'0	28'0	29'5	26'5	26'5
Id. mínima	19'5	18'0	19'5	19	18'5	18'0	19'0
Pluja en mm.							0'2
Evaporació en mm.							
Velocitat del vent (Km. en 24 h.)	99	118	91	92	168	190	109
Hores d'observació: a les 8, a les 13 i a les 18.							

CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

Joan Cervera Cané ADVOCAT

Hores de Consulta: De 10 a 1 i de 4 a 7

Ciudadans, 5, 2.^o, 2.^a
Telèfon, 346

GIRONA



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artrismo.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estómago.
- 19 Úlcera Varicosas.
- 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

Sr. Dror. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____

Calle _____

Ciudad _____

Provincia _____

Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

LECTOR: Aquesta Associació us assabenta que el dia 3 d'octubre proper començarà ací un curs de Llengua Catalana, que anirà a càrrec del senyor Carles Varela.

Aquest curs tindrà lloc al Casino Menestral (local de la Protectora) tots els dilluns, dimecres i divendres, una classe de tarda, de 7 a 8, i una de nit, de 9 a 10.

Essent coneguda la bona labor pedagògica dels cursos anteriors, queden excusades les explicacions acostumades per a cridar la vostra atenció a les normes seguides.

Per tant, esperem que aprofitareu els avantatges que us ofereix la « Protectora » i concorrereu al curs.

Prescindint aquesta vegada de butlletins d'inscripció, us recomenem de compareixer puntual a una de les classes, on allí mateix ja es formalitzarà la condició de soci que dona dret al curs.

Figueres, setembre de 1932.

El President,
JAUME MASSOT.

El Secretari,
BONAVENTURA IMBERT.

— Es ven la casa núm. 3 del carrer d'Olot, per detalls dirigir-se a aquesta impremta.

— Es ven a baix preu un automòbil marca «Licorne» 10 H. P. i un molí de vent, tot en bon estat. Raó: Montalat, Lasauca, 7.—Figueres.

— Passaports
TRAMITACIÓ RÀPIDA.
Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

— Ymbert, Sastre
Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

— Xampany Gelamà
Caves a Vilajuiga. Exquisit gust. Proveu-lo i us en convencereu.

— Les persones de bon gust demanen sempre
"Anís Ampurdanés"

— Construccions i reparacions d'obres en general.
Ciment armat.
RAFAEL JANER I FILL
Constructors

R. Janer Gomis, Mestre d'Obres
R. Janer Aymà, Perit Constructor
Barceloneta, 10 i 12, baixos.—FIGUERES

Rocalla

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS

PLANCHAS ACANALADAS

DEPOSITOS PARA WATERS

CANALONES

PLACAS 40x40cm

BOVEDILLAS

ROCALLA S.A. BARCELONA
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.
TELÉFONO 20768

Quan haveu de comprar

Articles de Tocador: perfums, sabó, esponges, productes de bellesa...

Articles de Fotografia: aparells, pel·lícules plaques, papers...

Pintures: colors, vernissos, pinzells, coles, etc.

Comestibles: conserves, arrossos, pastes per a sopa, oli fi del Sindicat Oleícola Garrotxa-Empordà...

recordeu-vos de la

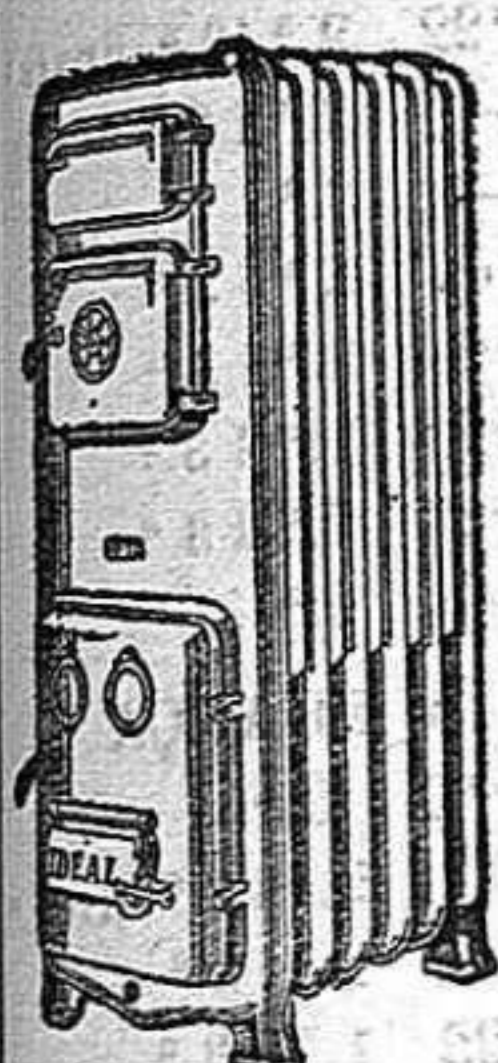
DROGUERIA

El Siglo

Antoni Carreras

FIGUERES

Avinguda de la República, 17



Fumisteria Espanyola

BARCELONA VALÈNCIA, 215
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals
TERMOSIFONS

CALEFACCIONS

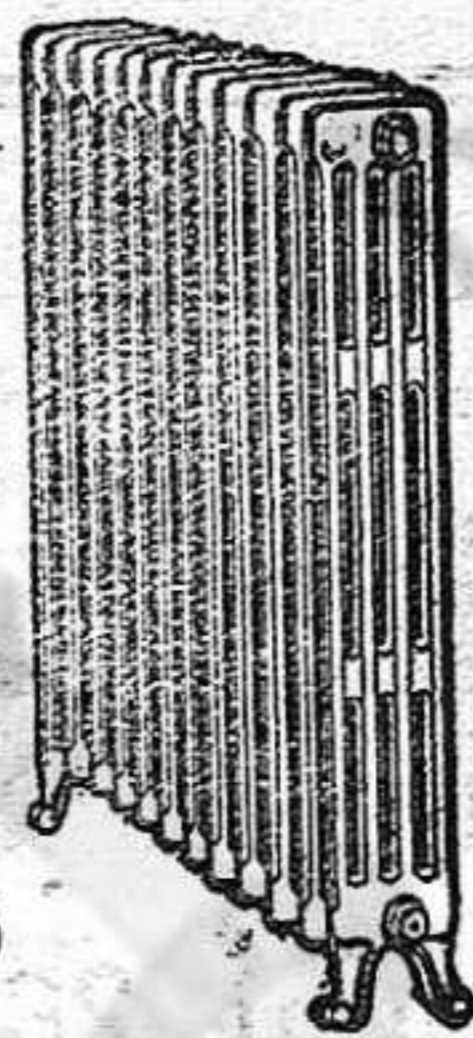
PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

Monturiol, núm. 20

FIGUERES



Acabeu amb els inconvenients del Regadiu

MOTORS D'OLIS PESATS

« **PETTER** »

Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.

Detalls i pressupostos a:

MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.
Girona, núm. 63.—BARCELONA



“ **RADIOLA** ”

RADIO-RECEPTORS
RADIO-FONÓGRAFS
ALTAVEUS
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la
Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.
Models per a particulars, cassinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços
Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7
Telèfon 78.

Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

Los Paquetes
DEL DELICIOSO
CHIQUILIN



La galleta que es
única en su clase

Por su calidad y valor alimenticio —
Por su insuperable paladar —
Por su precio inimitable:

CHIQUILÍN

La galleta por excelencia para los niños,
para los convalecientes; para todas las
edades y para todos los gustos. A todos
agrada, a todos conviene.

Mantequilla, yema de huevo, azúcar,
harina y un tueste sorprendente.

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

Paquete de 200 gramos: 1 peseta
Precio por kilo: 4'50 pesetas

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



Demaneu sempre

PRODUCTES THOMAS

Xarops
Sodes
Orxates



El preferit per la gent de bon gust

Direc Tècnic
J. Tomàs Dalpó
farmacèutic

Propietari
E. Tomàs Dalpó

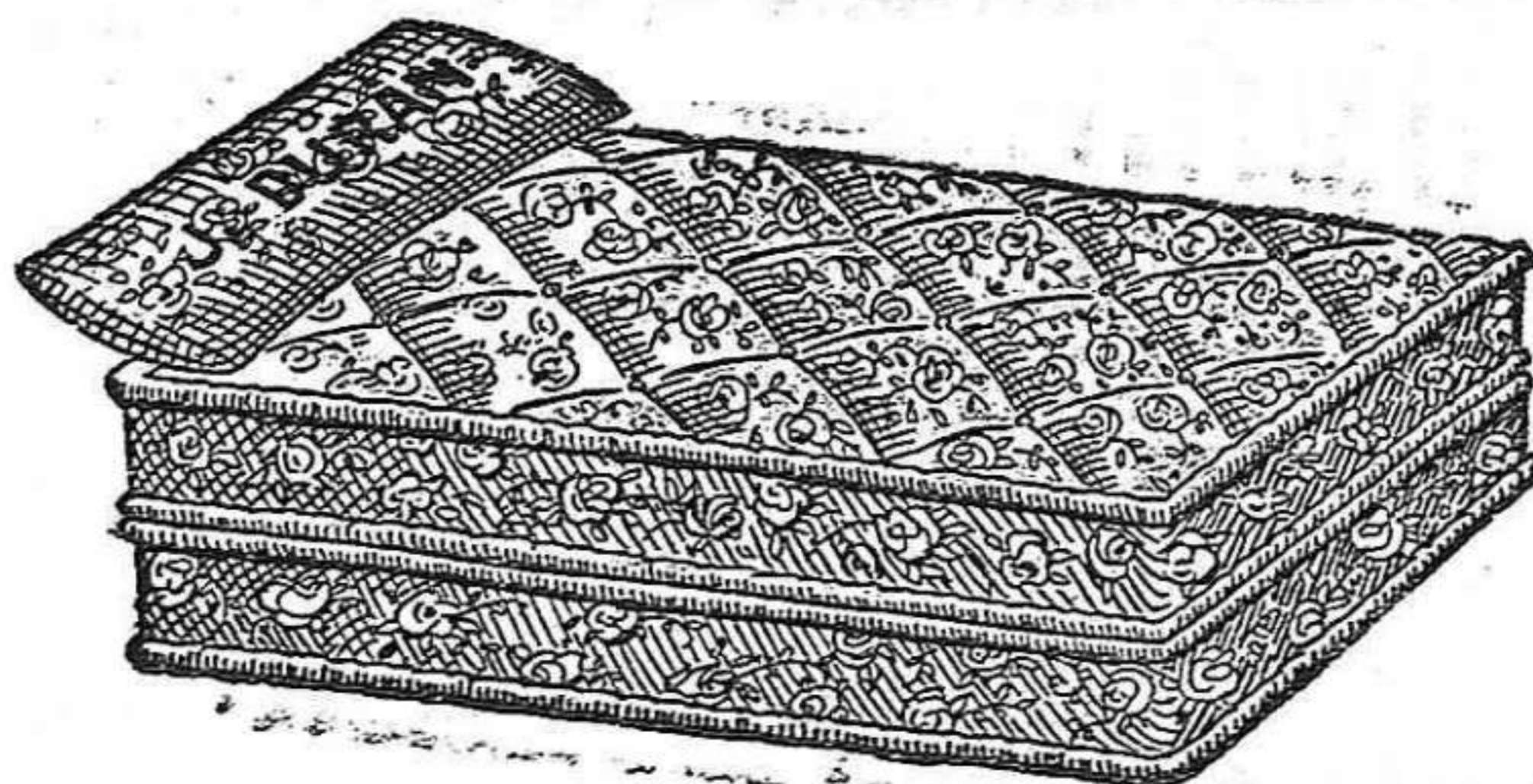
Figueras
Girona

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERES



Lanas
en rama
para
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, al-
godones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarri de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTxes
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1. ^a 13. ^a
Correu	5'53	5'59	1. ^a , 2. ^a 13. ^a
Mercaderies	7'07	7'22	2. ^a 13. ^a fins G. ^{ra}
Missatger	8'33	—	2. ^a 13. ^a
Mercaderies	10'41	—	3. ^a
Exprés	9'06	9'07	1. ^a 13. ^a
Mixt	12'51	13'26	2. ^a 13. ^a
Exprés	16'27	16'29	1. ^a 13. ^a
Omnibus	17'36	17'43	2. ^a 13. ^a
Missatger	20'30	—	3. ^a
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. ^a
Mercaderies	7'15	7'35	2. ^a 13. ^a surt G. ^{ra}
Correu	10'36	10'42	2. ^a 13. ^a
Exprés	11'20	11'22	1. ^a 13. ^a
Mixt	14'19	14'34	2. ^a 13. ^a
Exprés	16'25	16'27	1. ^a 13. ^a
Correu	19'12	19'18	1. ^a 2. ^a 13. ^a
Exprés	20'34	20'36	1. ^a 13. ^a

Casa Solés

Avinguda República, 51 i St. Antoni, 26. Tel. 175 A. FIGUERES

Venda de tota mena de queviures i conserves, des de les classes més fines i de gust més refinat fins a les més econòmiques, servant sempre la millor qualitat i bon gust dintre la classe.

NEVERA ELÉCTRICA

No deixeu de visitar la CASA SOLÉS i us convencereu de la bondat dels articles que expendeix, com també de l'economia en els preus.

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat
BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

Débiles

tomad el
acreditado

que da Vida y Juventud

Elíxir Callol

Es rápido, científico y agradable